



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

1-е пленарное заседание
Вторник, 14 сентября 1999 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гуираб (Намибия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии главой делегации Уругвая

Временный Председатель (говорит по-испански):
Я объявляю пятьдесят четвертую очередную сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Временный Председатель (говорит по-испански):
Прежде чем пригласить представителей соблности согласно правилу 62 правил процедуры минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, я предлагаю также отметить в этот день открытия пятьдесят четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи и Международный день мира, провозглашенный Генеральной Ассамблей в ее резолюциях 36/67 от 30 ноября 1981 года и 52/232 от 4 июня 1998 года, который должен быть посвящен ознаменованию и укреплению идеалов мира как внутри государств и народов, так и между ними.

В этой связи я хотел бы особо поприветствовать присутствующих сегодня здесь с нами, в глубине зала Генеральной Ассамблеи, детей. Они символизируют свое собственное будущее и будущее своих соответствующих народов.

Сейчас я приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Пункт 126 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/54/333)

Временный Председатель (говорит по-испански):
Прежде чем перейти к следующему пункту нашей повестки дня, я хотел бы, в соответствии со сложившейся практикой, привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/54/333, распространенному сегодня днем в зале Генеральной Ассамблеи. В нем содержится адресованное Председателю Генеральной Ассамблеи письмо

Генерального секретаря, в котором он информирует Ассамблею о том, что за 25 государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций их денежных взносов на основании статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что согласно статье 19 Устава,

"Член Организации Объединенных Наций, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе А/54/333?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Временный Председатель (говорит по-испански): Правилем 28 правил процедуры предусматривается, что Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти предложенных Председателем членом.

Соответственно предлагается, чтобы Комитет по проверке полномочий на пятьдесят четвертой сессии состоял из следующих государств-членом: Австрии, Боливии, Китая, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Того, Тринидада и Тобаго, Филиппин и Южной Африки.

Могу ли я считать, что названные мною государства таким образом назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

Временный Председатель (говорит по-испански): Теперь я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи перейти к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии.

Позвольте мне напомнить о том, что согласно пункту 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии надлежит выбрать из числа африканских государств.

В этой связи председатель Группы африканских государств информировал меня о том, что Группа утвердила для избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи кандидатуру Его Превосходительства г-на Тео-Бена Гурираба (Намибия).

Поэтому, принимая во внимание положения пункта 16 приложения VI к правилам процедуры, я объявляю Его Превосходительство г-на Тео-Бена Гурираба (Намибия) избранным на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии путем аккламации.

От имени правительства Восточной Республики Уругвай и от себя лично я выражаю Его Превосходительству г-ну Тео-Бену Гурирабу, министру иностранных дел Намибии, наши искреннейшие поздравления и приглашаю его приступить к исполнению обязанностей Председателя.

Я прошу начальника протокола препроводить Председателя на трибуну.

Г-н Тео-Бен Гурираб занимает место Председателя.

Выступление Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Тео-Бена Гурираба

Председатель (говорит по-английски): Текущая пятьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи возвещает новое тысячелетие. Мы вместе начинаем плавание на одном корабле по просторам неисследованных океанов. Мы пускаемся в это

путешествие со всем нашим опытом, нашими убеждениями, нашими надеждами и нашими опасениями, чтобы выработать приемлемые решения проблем нашей планеты и создать для этого соответствующие учреждения. И здесь Организация Объединенных Наций и ее учреждения имеют особое значение в силу своего масштаба, объема деятельности, авторитета, а также как отражение чаяний человечества. Организация Объединенных Наций - живая Организация, и "Мы, народы" мира, включая наши интересы, находимся в центре ее внимания.

Мой уважаемый предшественник министр иностранных дел Уругвая г-н Дидьер Опертти проделал превосходную работу в качестве Председателя, и пятьдесят третья сессия Ассамблеи дала выдающиеся результаты, не последним из которых является подготовка к текущей сессии и "Саммиту тысячелетия". Я выражаю ему за это признательность и наилучшие пожелания в будущей деятельности.

Уругвай и Намибия имеют прекрасные двусторонние отношения. Наши две страны, выступая от имени наших соседей, содействуют экономическим, торговым и культурным отношениям в духе сотрудничества Юг-Юг. Так, в 1995 году мы учредили Африкано-Латиноамериканскую инициативу. Начались серьезные дипломатические и деловые обмены между Общим рынком стран Южного конуса (МЕРКОСУР) и Сообществом по вопросам развития юга Африки (САДК), которые будут расти, как предполагается, и в других направлениях.

Многие присутствующие в этом зале знают, что я профессионально сформировался в Организации Объединенных Наций, и сейчас я вступаю в должность Председателя самого важного в мире парламента. Устав Организации Объединенных Наций был всегда близок моему уму и сердцу. Я привержен идеалам, которые он провозглашает, являясь маяком всех достойных дел в самых отдаленных уголках мира, особенно для бедных и нуждающихся в развивающихся странах. Я хочу подтвердить свою незыблемую приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и закрепленным в нем принципам. Я верю в сильную, демократичную, транспарентную и гуманную Организацию Объединенных Наций - такую Организацию, которая содействует присущей людям добродетели братства и справедливости. Поэтому я

обещаю тесно сотрудничать со всеми 185, а вскоре 188, делегациями, представленными в Генеральной Ассамблее в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и правилами процедуры Ассамблеи.

Я польщен единогласным одобрением в 1998 году лидерами Организации африканского единства (ОАЕ) моей кандидатуры на пост Председателя этой сессии Ассамблеи, последней в XX веке, и принимаю избрание с благодарностью. Мое избрание является данью уважения не мне лично, а Африке и моей стране, Намибии. Я обязан этим назначением моему смелому лидеру президенту Республики Намибии Его Превосходительству г-ну Сэму Нуйоме, чье доверие и поддержка сделали мое назначение возможным. Я в большом долгу у президента Нуйомы и благодарю его от всего сердца.

При сотрудничестве и помощи всех я не могу не справиться со своей работой. Я буду прилагать все усилия, исполняя свои функции и обязанности в тесном сотрудничестве с заместителями Председателя и Председателями Главных комитетов.

Я знаю, что всегда могу рассчитывать на поддержку нашего выдающегося Генерального секретаря, моего брата Кофи Аннана. В тяжелые времена мне также потребуются его поддержка. Со своей стороны я приложу все усилия, чтобы оказать ему помощь, если она ему потребуется в его неутомимой деятельности от имени Организации Объединенных Наций.

Многие из вас знают меня довольно хорошо. Мы вместе работали, обменивались идеями и опытом и вместе добивались изменений в рамках работы Организации Объединенных Наций, в деятельности, имеющей отношение к Организации Объединенных Наций, и за ее пределами. Вы оказывали мне большую всестороннюю помощь, когда я был представителем Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) при Организации Объединенных Наций. Некоторые из вас не колеблясь откликнулись на мои просьбы о помощи. Я вновь искренне выражаю вам свою признательность.

Эта первая из всех сессий Генеральной Ассамблеи, которая связывает два тысячелетия. Велики чаяния, надежды и ожидания народов мира

в отношении будущего. Они хотят жить в условиях мира, гуманности и процветания для всех. Без Организации Объединенных Наций такой мир, объединяющий всех под руководством лидеров-вдохновителей, недостижим. Пятидесятая годовщина нашей Организации в 1995 году выдвинула яркие идеи и инициировала переориентировку на XXI век. На этом юбилее лидеры мира дали коллективное заверение, что выполнят свои обещания построить новый справедливый мировой порядок.

Позвольте мне еще раз отметить, что текущий процесс реформирования, перестройки и демократизации Организации Объединенных Наций должен ориентироваться на конечный результат, который мы хотим получить, включая пересмотр права вето в Совете Безопасности. В конечном итоге мы должны почувствовать удовлетворение от того, что Организация Объединенных Наций принадлежит всем государствам-членам вместе и каждому из них в отдельности.

Права собственности в ней должны распределяться справедливо, так, как это делается между членами одной большой семьи. Все государства-члены, большие и малые, богатые и бедные, развитые и развивающиеся, должны иметь свою долю в Организации. Само собой разумеется, что все государства-члены должны выплачивать свои взносы своевременно, в полном объеме и без каких-либо предварительных условий. Без адекватных ресурсов Организация Объединенных Наций не может работать эффективно. При этом переговоры по реформе должны продолжаться. Но в интересах всех нельзя мириться с любым скоропалительным решением, отдающим апартеидом. Вместо этого мы должны продвигаться вперед в духе доброй воли и находить решения.

Пятьдесят четвертая сессия Ассамблеи знаменательна еще и потому, что она является высшей точкой в истории борьбы с колониализмом. Для Африки значительная часть XX века характеризовалась усилиями по ликвидации колониализма и достижению освобождения и независимости. Деколонизация Африки началась с Ливии в 1951 году. Она наращивала темпы и начала приобретать неотложный характер после обретения независимости Ганой в 1957 году. Тридцать три года спустя, в 1990 году, Намибия, последняя африканская колония, не считая Западной Сахары, стала свободной после долгой и ожесточенной

борьбы при поддержке Организации Объединенных Наций.

Может быть, это и случайное, но удачное историческое совпадение, что в конце века и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и Председателем Генеральной Ассамблеи являются сыны Африки. Мы оба - отражение ее героической борьбы и окончательного триумфа человеческого духа. Ликвидация апартеида и освобождение Южной Африки вывели Африку на передний край современной истории и международной солидарности. Поэтому сегодня я просто обязан поприветствовать бывшего президента Южной Африки г-на Нельсона Манделу, нынешнего ее президента г-на Табо Мбеки и весь великий южноафриканский народ.

Борьба за ликвидацию апартеида получила новый импульс в этой самой Ассамблее в 1974 году, когда расистская Южная Африка подверглась единодушному осуждению и была исключена из Генеральной Ассамблеи за то, что она упорно оспаривала авторитет Организации Объединенных Наций и препятствовала требованиям жертв апартеида, добивавшихся свободы и демократии. Население Южной Африки еще 20 лет после этого терпело лишения и шло на жертвы, до 1994 года, когда законные представители новой, демократической Южной Африки заняли свои места в Ассамблее. Это смелое решение было принято на двадцать девятой сессии моим достойным предшественником, тогдашним министром иностранных дел Алжира г-ном Абдельазизом Бутефликой. Я был свидетелем этого беспрецедентного события, которое меня очень воодушевило. На этой сессии президент Абдельазиз Бутефлика вновь поднимется на эту трибуну в качестве главы государства возрожденной Алжирской Народной Демократической Республики и нынешнего Председателя Организации африканского единства. Я восхищен его смелым руководством.

Я не исполнил бы своего долга, если бы не упомянул имени президента Олусегуна Обасанджо и не выступил бы в его адрес с теплыми поздравлениями и наилучшими пожеланиями в связи с его победой на выборах и восстановлением демократии в Нигерии. Специальный комитет против апартеида, возглавлявшийся Нигерией, внес конструктивный вклад в дело международной

изоляции Южной Африки и в ликвидацию апартеида в этой стране. Кроме того, Нигерия, действуя под его

самоотверженным руководством, сыграла ключевую роль в поддержке национально-освободительных движений и прифронтовых государств на юге Африки и всегда проявляла с ними солидарность.

Демократия, благое управление, уважение прав человека и защита окружающей среды - это теперь общие ценности, повсеместно разделяемые в Африке. Люди готовы восстать навстречу новой эре.

На другом полюсе военные руководители, движимые слепым стремлением к власти, разрушили Сомали. Африка и Организация Объединенных Наций должны помочь возродить Сомали из пепла отчаяния и предоставить ее мужественному народу еще один шанс восстановить свою разрушенную жизнь.

Организация Объединенных Наций по-прежнему твердо привержена идее скорейшего и мирного перехода Западной Сахары к самоопределению.

Хотя последние события в палестинском вопросе обнадеживают, Организация Объединенных Наций не должна оставаться в стороне, а должна играть свою законную роль в деле создания независимого палестинского государства.

Одновременно с этим я приветствую проведение референдума в Восточном Тиморе и его результаты. Однако я опечален имевшими там место кровопролитием и опустошением и призываю немедленно прекратить все акты насилия, с тем чтобы создать возможность для развертывания в Восточном Тиморе сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Сказав об устремлении человечества в новое тысячелетие, я не побоюсь призвать потомков завоевателей Африки и работоторговцев к честному и искреннему покаянию, а потомков жертв, многие из которых оказались чужими в своей диаспоре, к прощению. Ужасы рабства и разрушения, которым подверглась Африка и ее народы, не забудутся. Но сейчас настало время для примирения и залечивания ран.

Такой акт взаимоутверждения не будет действительно полон, если африканские святыне реликвии, иконы, произведения искусства и другие бесценные предметы культуры не будут полностью

возвращены их законным владельцам. Сегодня эти украденные африканские сокровища украшают общественные музеи, библиотеки, выставочные залы и частные дома в далеких землях. Они должны вернуться домой, с тем чтобы утолить боль и гнев в сердцах грядущих поколений африканцев. Настало время для искупления, размышления и возрождения, которые будут содействовать улучшению отношений между людьми и позволят исправить безобразное наследие прошлого.

Сейчас, когда мы вступаем в новый век, перед нами встают нынешние и будущие задачи и проблемы. Первая - это глобализация. Я бы сказал, что в центре этой мощной силы стоят рост, развитие, расширение и концентрация транснациональных корпораций.

Развитие глобальных финансовых рынков, ставшее возможным благодаря неслыханно высокому уровню развития технологий, способствует необычайному усилению мощи транснациональных корпораций и их консолидации. Сегодня мы живем в мире, опутанном проводами, в котором мгновенная связь с любым уголком земного шара становится обычным явлением.

Однако при этом имеются некоторые опасения. Они состоят в том, что безжалостная сила транснациональных корпораций с их тесно переплетающимися финансовыми структурами подавляет действия правительств, особенно в развивающихся странах. В этой связи лидеры африканских стран недавно приняли Алжирскую декларацию, в которой они заявили, что глобализация должна осуществляться в рамках демократически развивающегося процесса социальной динамики, то есть, глобализация должна иметь человеческое лицо. Валютным трейдерам ни в коем случае нельзя позволять ущемлять интересы развивающихся стран и стран, находящихся на этапе промышленного развития. В целях предотвращения этих явлений международное сообщество должно содействовать стимулированию экономического роста и процветания на благо всех стран и народов. Сутью глобализации должно стать расширение возможностей людей, особенно молодежи - будущих лидеров. Она не должна приводить к дальнейшему обнищанию и маргинализации наиболее бедных слоев населения третьего мира.

Вторая задача - обеспечение устойчивого развития и защиты окружающей среды. Экономика стран развивающегося мира, особенно в Африке, не может вырваться из порочного круга, для которого характерны снижение цен на сырьевые товары, появление производственных и горнодобывающих технологий, заменяющих труд рабочих, низкий уровень внутренних сбережений, а также прямые иностранные инвестиции. Общеизвестно, что перспективы роста развивающихся стран по сравнению с перспективами роста прошлых лет сегодня остаются безрадостными. Разрушение окружающей среды еще более осложняет ситуацию.

Третьему миру приходится преодолевать и другие многочисленные трудности, такие, как высокий уровень безработицы, неадекватная социальная и материальная инфраструктура, а также непосильное бремя задолженности. Списание долгов, которое не приводило бы к возникновению новых осложнений, является необходимым первым шагом на пути преодоления этих трудностей. В этом контексте по-прежнему существует потребность в предоставлении помощи в целях развития и необходимость ее подкрепления инициативами частного сектора. Частный сектор уже выступил с рядом похвальных инициатив в поддержку программ Организации Объединенных Наций в области социального развития. В этой связи необходимо провести дополнительные дискуссии с целью изучения возможностей осуществления совместных проектов. На прошлой неделе в этом зале Ассамблеи Организация Объединенных Наций выступила в качестве одного из спонсоров "самого нового и мощного Web-сайта в мире" - NetAid.com. С помощью этой презентации посредством слов, музыки и драматических приемов были продемонстрированы пути и способы борьбы с голодом, нищетой и страданиями детей во всем мире. Меня глубоко тронула и вдохновила такая форма сотрудничества.

Третья проблема - это проблема войны. Региональные войны во многих частях земного шара являются серьезным бедствием, уносящим жизни и сводящим на нет любые достижения в политической, экономической и социальной областях. Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и должен продемонстрировать полное единодушие в этих вопросах. В своих действиях он должен опираться на формирование

консенсуса и выработку коллективных обязательств. Более частое проведение открытых прений, позволяющих всем государствам - членам Организации Объединенных Наций принимать в них участие, наилучшим образом будет способствовать повышению авторитета Совета и приданию законности всем его действиям.

Учитывая частоту, с которой возникают новые региональные конфликты, в целях предотвращения войн и человеческих страданий как Совету Безопасности, так и Генеральной Ассамблее необходимо разработать практические пути и средства для заблаговременного выявления зон потенциальных конфликтов и укрепления ресурсов региональных механизмов по урегулированию конфликтов.

Сегодня в большей степени, чем когда-либо, необходимо обеспечить более тесную координацию между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей с целью упорядочения отношений между ними в процессе решения задач, связанных с урегулированием вооруженных конфликтов и гуманитарных кризисов. Ни один из них не может действовать по-настоящему эффективно или добиваться реальных успехов за счет другого. Сотрудничество, а не соперничество позволит гарантировать взаимодополняемость их усилий и обеспечит более мощную поддержку Генеральному секретарю. Кроме того, как в конфликтных ситуациях, так и на этапе восстановления абсолютно незаменима роль Экономического и Социального Совета.

Четвертая задача состоит в решении непрерывно усугубляющейся проблемы беженцев. Согласно имеющейся информации, в настоящее время в мире проживают 12 миллионов беженцев и более половины из них - в странах Африки. Эти забытые всеми массовые скопления наших собратьев оказались вынужденными переселенцами вследствие разрушительных войн, возникающих в результате этнической ненависти или конфликтов по поводу спорных границ, а также вследствие стихийных бедствий. Это женщины, дети и мужчины, лишенные возможности удовлетворять основные человеческие потребности и, в конечном счете, брошенные всеми на произвол судьбы. Их судьба должна стать нашей общей заботой. Эта забота состоит в обеспечении их предметами первой

необходимости и в восстановлении их основных прав и достоинства.

Мы должны задаться вопросом: что еще могло бы сделать международное сообщество помимо предоставления Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) необходимых, хотя подчас и

ограниченных ресурсов для облегчения их страданий? Я молюсь, чтобы на пороге нового тысячелетия они увидели свет в конце тоннеля.

Пятая задача связана с обеспечением гендерного равенства. В 2000 году пройдет специальная сессия Ассамблеи, посвященная гендерным вопросам и развитию. Вопросы гендерного равенства затрагивают все общество в целом. Они касаются взаимоотношений властей, принятия решений и управления, а также межгосударственных отношений. Кроме того, к числу этих вопросов относятся проблемы семьи, войны и мира, развития, разоружения, науки и техники, прав человека и других приоритетных направлений публичной политики, которые составляют неотъемлемую часть Пекинской платформы действий 1995 года. Правительства должны немедленно утвердить национальную гендерную политику, приступить к ее осуществлению и доложить об этом Ассамблее.

Шестой задачей является эпидемия ВИЧ/СПИДа, которая объявила человечеству жестокую и беспощадную войну. Эпидемия ВИЧ/СПИДа стала основной глобальной угрозой, нуждающейся во всеобщем осознании и стратегии и требующей ресурсов и действий в равной степени со стороны правительств, предпринимателей, межправительственных организаций и гражданского общества. Это смертоносное заболевание не знает границ и представляет собой общего врага. Богатым на Севере деньги и лечение позволяют многие годы жить с вирусом ВИЧ или даже с самим заболеванием СПИДом. Для огромных слоев затронутого эпидемией населения в третьем мире, подобные блага, к сожалению, недостижимы из-за чрезвычайно высокой цены, установленной алчными производителями лекарств. Во многих из стран третьего мира, особенно в Африке, складывается тревожная ситуация. ВИЧ/СПИД распространяется среди экономически продуктивных и молодых слоев населения. Это приводит к тому, что неизмеримо страдает устойчивое экономическое развитие, процветание и прогресс.

Профилактические действия на основе просвещения, контроля и лечения ВИЧ/СПИДа являются необходимыми, но недостаточными мерами. Нам необходимо перенести поиск спасительного средства в политическую, социальную, деловую,

общественную и культурную сферы. В то время, когда его народы делают трудный выбор между выплатой

задолженности и обеспечением социальных услуг и услуг в области здравоохранения, третий мир нуждается в помощи и понимании. С другой стороны, общество должно оценить серьезные проблемы и вклад страдающих от ВИЧ/СПИДа.

В этой связи я приветствую важные решения и резолюции, принятые сорок девятой сессией регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, проведенной недавно в Виндхукке, Намибия.

Дети мира, влачащие сегодня жалкое существование в тягчайших условиях, порожденных бесконечными вооруженными конфликтами, не могут даже надеяться на то, что в полной мере осуществляются их высочайшие и светлейшие чаяния или что они станут достойными гражданами и подлинными победителями. А ведь им предстоит быть лидерами завтрашнего дня. Реализация в полной мере потенциала созидателя насущно требует, чтобы дети во всем мире были окружены сочувствием, жили в теплом кругу семьи и друзей и в пронизанном культурой обществе. Безопасность человечества и наше собственное будущее зависит от выживания этих детей, в особенности тех, кто постоянно находится в крайне уязвимом положении в странах третьего мира.

Седьмая, и последняя, задача - это будущее наших детей в глобализованном обществе. Несмотря на достижения в области здравоохранения, образования, науки и технологии и ратификацию международных конвенций и протоколов, регулирующих юридические права и социальное обеспечение детей, их жизнь находится под постоянной угрозой в результате жестокости и безразличия взрослых.

На Юге наши дети по-прежнему умирают от болезней, давно искорененных в развитом мире. Кроме того, как на Севере, так и на Юге, дети также являются жертвами наркотиков, преступлений, сексуальных злоупотреблений и прочих присущих взрослым пороков. Миллионам детей повсюду в мире по-прежнему угрожает голод, нищета, неграмотность и непосильный труд. Все большее их число вынуждено работать в трудных условиях, вместо того, чтобы учиться и играть. Они становятся легкой мишенью насилия и пренебрежительного отношения, характеризующих сегодняшнюю жизнь как в развитых, так и в развивающихся странах.

Нельзя не возмущаться тем, что все большее число детей принудительно набирается в солдаты для службы в национальной армии и племенных, этнических или расовых группировках. Эта ситуация была ярко описана в недавней статье в журнале "Экономист". В ней шла речь о детях, участвующих в боевых действиях в самых разных уголках мира. Эта проблема не нова, но ее новые проявления необычайно тревожны, и к ним нельзя относиться с безразличием. В затяжных гражданских конфликтах в значительной степени используются дети-солдаты. Более того, при наборе в солдаты детей предпочитают взрослым. Почему? Приводимые причины безнравственно прагматичны. Как хвастают бездушные наемщики, детей много и они всегда наготове, они податливы и впечатлительны, быстро учатся, они маленькие и проворные, и кроме всего прочего по сравнению со взрослыми им нужно меньше пищи и всего остального. Такова печальная судьба многих детей сегодняшнего мира. Подобное положение требует от Организации Объединенных Наций, являющейся воплощением совести человечества и социальной справедливости мира, возобновленной приверженности и удвоенных усилий в этом направлении.

В то время, как Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка обеспечивает защиту детей в возрасте младше 18 лет, она не запрещает набор для военной службы детей 15 лет. Я признателен Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) за постоянную работу, направленную на спасение детей. Кроме того, Управление Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах сделало все возможное для того, чтобы создать лучшие условия для детей повсюду в мире. Это Управление и его многочисленные помощники на местах и впредь должны выступать с обвинениями и заставлять правительства почувствовать вину за недостаточные усилия по защите жизни детей и их будущего.

Я считаю своим долгом присоединить свой голос и внести свой вклад в их достойные усилия, призванные превратить XXI век в век любви и безопасности для каждого ребенка на нашей планете. Именно поэтому в период председательства Намибии в Совете Безопасности я руководил прениями Совета по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах, проходившими 25 августа

1999 года. На этом заседании Совет единодушно принял резолюцию 1261 (1999) - первую за всю историю Совета резолюцию по вопросу о тяжелом положении детей.

Я намереваюсь сделать все от меня зависящее, чтобы способствовать деятельности в этой области в период моей работы на посту Председателя. В этой связи, я поддерживаю провозглашение первого десятилетия следующего века Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты.

Я рассмотрел ряд, как мне представляется, наиболее актуальных вопросов сегодняшнего дня. Я обрисовал роль Организации Объединенных Наций и ее реформирование, которое необходимо осуществлять транспарентным и конструктивным образом. Я подчеркнул неизменное значение Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Я еще раз подтвердил решительную приверженность делу отстаивания целей и принципов, которые олицетворяет Организация Объединенных Наций. Я отметил необходимость совместных усилий Генерального секретаря и Председателя по укреплению идеалов и целей нашей Организации. Я также подчеркнул настоятельную необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, равно как и другие важнейшие учреждения системы Организации Объединенных Наций, координировали свою деятельность.

Я напомнил о завершении процесса деколонизации в Африке, за исключением Западной Сахары. Я настоятельно призывал и призываю Организацию Объединенных Наций играть активную роль в создании независимого государства Палестины. В контексте взаимных действий я призвал потомков работорговцев к покаянию, а потомков жертв рабства - к прощению. Я поднял вопрос глобализации в качестве императивной задачи наделения людей новыми правами и возможностями. Кроме того, я призвал к списанию задолженности развивающихся стран и к налаживанию активного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и частным сектором в интересах развития и ликвидации нищеты. Я затронул проблему ВИЧ/СПИДа, которая продолжает разъедать социальную ткань нашего общества. Я подтвердил обязательство государств -

членов Организации Объединенных Наций и впредь укреплять приверженность демократии, благому правлению, уважению прав человека и защите окружающей среды.

К настоящему моменту должно стать ясно, что меня в первую очередь занимает тяжелое положение детей, особенно появление детей-солдат. Резолюция Совета Безопасности, которую я упоминал, среди прочего решительно осуждает нападения на детей в условиях вооруженного конфликта, в том числе убийства и нанесение увечий, сексуальное насилие, похищения и насильственное перемещение, вербовку и привлечение детей к участию в вооруженных конфликтах в нарушение норм международного права, и призывает все заинтересованные стороны положить конец подобной практике.

В заключение я одобрил недавние предложения Директора-исполнителя ЮНИСЕФ и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах. ЮНИСЕФ призвал государства - члены Организации Объединенных Наций положить конец практике привлечения детей в качестве солдат, защитить детей от воздействия режима санкций, обеспечить, чтобы меры по миростроительству непосредственно учитывали интересы детей, бросить вызов безнаказанности военных преступлений, в особенности против детей, и содействовать раннему оповещению и превентивным действиям в интересах детей.

Со своей стороны Специальный представитель рекомендовал, чтобы концепция "дети как зона мира" нашла свое практическое воплощение на местах, с тем чтобы предотвратить или смягчить страдания детей, которых непосредственно затронул продолжающийся конфликт, чтобы на уровне сопредельных государств были разработаны инициативы, которые в конечном счете приведут к выработке конкретных договоренностей и конкретных действий по трансграничным угрозам для детей, чтобы деловые круги занялись разработкой добровольного кодекса поведения в рамках своих собственных отраслей, чтобы защита и обеспечение благополучия детей были включены в международную повестку дня мира, и чтобы вопрос удовлетворения потребностей детей в постконфликтный период также был решен.

Естественно, я буду и впредь самым внимательным образом следить за соблюдением Международного года культуры мира и Международного дня мира, который мы сегодня отмечаем.

Я воздаю Генеральной Ассамблее должное за принятие в ходе пятьдесят третьей сессии Декларации и Программы действий в области культуры мира.

Пункт 5 предварительной повестки дня

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

Заявления о приеме (A/53/926, A/53/927, A/53/1022)

Письма Председателя Совета Безопасности (A/53/1004, A/53/1005, A/53/1029)

Проекты резолюций (A/54/L.1, A/54/L.2, A/54/L.3)

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с процедурой, которая применялась в прошлом, я хотел бы сейчас предложить Генеральной Ассамблее приступить к рассмотрению позитивных рекомендаций в отношении приема в члены Организации Объединенных Наций Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга.

Рекомендация Совета Безопасности о принятии Республики Кирибати содержится в документе A/53/1004, о принятии Республики Науру - в документе A/53/1005, а о принятии Королевства Тонга - в документе A/53/1029.

Проекты резолюций относительно приема этих трех новых государств-членов содержатся соответственно в документах A/54/L.1, A/54/L.2 и A/54/L.3.

Помимо стран, перечисленных в проекте резолюции A/54/L.1, к числу соавторов присоединились следующие государства: Австрия, Алжир, Андорра, Беларусь, Босния и Герцеговина, Вьетнам, Исландия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Кувейт, Монако, Нидерланды, Палау, Перу, Уругвай, Хорватия и Ямайка.

В начале мы рассмотрим проект резолюции A/54/L.1 о приеме Республики Кирибати в члены Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает путем аккламации рекомендацию Совета Безопасности и проект резолюции A/54/L.1?

Проект резолюции A/54/L.1 принимается (резолюция 54/1).

Председатель (говорит по-английски): Итак, я объявляю Республику Кирибати членом Организации Объединенных Наций.

Прошу начальника протокола препроводить делегацию Республики Кирибати к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Кирибати препровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции A/54/L.2 о приеме Республики Науру в члены Организации Объединенных Наций.

В связи с проектом резолюции A/54/L.2, помимо стран, перечисленных в этом документе, следующие страны стали его авторами: Австрия, Алжир, Андорра, Беларусь, Босния и Герцеговина, Вьетнам, Исландия, Испания, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Кувейт, Монако, Нидерланды, Палау, Перу, Уругвай, Хорватия и Ямайка.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/54/L.2 путем аккламации?

Проект резолюции A/54/L.2 принимается (резолюция 54/2).

Председатель (говорит по-английски): Таким образом я объявляю Республику Науру принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника протокола препроводить делегацию Республики Науру к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Республики Науру препровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/54/L.3 о приеме Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций.

В связи с проектом резолюции A/54/L.3, в дополнение к странам, указанным в этом документе, следующие страны стали его авторами: Австрия, Алжир, Андорра, Беларусь, Босния и Герцеговина, Вьетнам, Исландия, Испания, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Кувейт, Монако, Нидерланды, Палау, Перу, Уругвай, Хорватия и Ямайка.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с рекомендацией Совета Безопасности и принимает проект резолюции A/54/L.3 путем аккламации?

Проект резолюции A/54/L.3 принимается (резолюция 54/3).

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, я объявляю Королевство Тонга принятым в члены Организации Объединенных Наций.

Я прошу начальника протокола препроводить делегацию Королевства Тонга к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Делегацию Королевства Тонга препровождают к ее месту в зале Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): В связи с этим историческим событием я с большим удовольствием приветствую от имени Генеральной Ассамблеи Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга в качестве полноправных членов Организации Объединенных Наций. Я поздравляю Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга, а также Организацию Объединенных Наций по случаю принятия в ее состав 186, 187 и 188-го государств-членов.

Я уверен в том, что эти только что принятые государства-члены внесут свой вклад в работу Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций по решению стоящих перед нами вопросов в сфере международных отношений.

Я желаю правительству и народу этих новых государств-членов мира, процветания, счастья и всяческих успехов в будущем. Я хочу заверить Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга в полной поддержке со стороны Организации Объединенных Наций сейчас, когда они

занимают свое полноправное место в международном сообществе в качестве свободных, независимых, суверенных и миролюбивых государств.

Сейчас я предоставляю слово представителю Ботсваны, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски):
Г-н Председатель, от имени ваших братьев и сестер в Группе африканских стран позвольте мне сказать, что мы счастливы и горды видеть Вас на посту Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Наши 53 лидера, президенты, короли и министры иностранных дел будут всецело приветствовать Ваше избрание в ходе предстоящих общих прений. Я же со своей стороны как Председатель Группы африканских государств в Нью-Йорке в этом месяце могу лишь заверить Вас в том, что наша Группа сделает все возможное для того, чтобы сотрудничать с Вами в деле подготовки нашей Ассамблеи к следующему тысячелетию.

Для меня большая честь в моем качестве Председателя Группы африканских государств в текущем месяце приветствовать в наших рядах братские государства: Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга. Принятие этих государств в Организацию Объединенных Наций - отрадное событие. Достижение ими независимости на закате XX века и на пороге XXI века является событием исторического значения, поскольку оно дает возможность Организации Объединенных Наций, ведущей неустанную кампанию за всеобщую независимость и свободу, закрыть суровую страницу колониализма и империализма.

Мы приветствуем эти три страны и заверяем их в нашей поддержке и сотрудничестве, с тем чтобы мы могли сообща и в обстановке солидарности содействовать осуществлению благородных целей Организации Объединенных Наций. Многие африканские государства, представленные в Организации Объединенных Наций, также невелики, но это не означает, что мы не имеем авторитета в этой Организации. Наш авторитет заключается как в нашей численности, так и в качестве нашего участия в деятельности Организации Объединенных Наций.

В заключение позвольте мне от имени Постоянного представителя Сингапура, моего друга

посла Махбубани, с которым я по этому вопросу не консультировался, пригласить трех новых членов Организации присоединиться к Форуму малых государств в интересах их собственной безопасности. Джунгли Организации Объединенных Наций не всегда безопасное место для нас, малых государств. В рамках Форума они познают безопасность, партнерство и взаимное уважение.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Турции, который сделает заявление от имени Группы азиатских государств.

Г-н Вурал (Турция) (говорит по-английски): От имени Группы азиатских государств и от себя лично позвольте мне тепло поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. У нас есть все основания полагать, что, используя Ваше умелое руководство и Ваш обширный опыт, Генеральная Ассамблея будет самым действенным образом решать проблемы, стоящие перед международным сообществом. Ваше избрание - также дань уважения отважной, победоносной борьбе Африки, позволившей ей занять по праву принадлежащее ей место в мире. В этой связи и от имени Группы азиатских государств я хотел бы выразить нашу сердечную признательность за прекрасное руководство, обеспеченное Вашим предшественником, г-ном Дидьером Опертти, министром иностранных дел Уругвая.

Для меня большая честь тепло приветствовать от имени Группы азиатских государств, себя лично и от имени Турции Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга в качестве новых государств-членов, влившихся в нашу семью, семью наций, составляющих Организацию Объединенных Наций.

Мы искренне поздравляем эти три государства Тихоокеанского региона с вступлением в наши ряды. Я убежден в том, что культура разнообразия, характеризующая эту Организацию, обогатится в результате их вклада в нашу работу. Аналогичным образом эти три островных государства смогут воспользоваться преимуществами духа международного сотрудничества и партнерских отношений, утверждаемого Организацией Объединенных Наций.

Особенно отрадно то, что значительное укрепление основ, на которых зиждется Организация, происходит на пороге нового тысячелетия. Принцип универсальности реально укреплялся на протяжении всех лет, прошедших со времени создания Организации. Огромное удовлетворение вызывает тот факт, что в этом зале, начиная с сегодняшнего дня, будет представлено 188 государств-членов.

Мы приветствуем весьма своевременное принятие Кирибати, Науру и Тонга в состав государств-членов накануне очень важного грядущего события - специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Эта специальная сессия, обогащенная ценным вкладом в ее работу со стороны наших новых государств-членов, предоставит нам возможность провести обзор стратегий, направленных на реализацию общего стремления к обеспечению экономического и социального развития, а также защиты окружающей среды.

Мы желаем правительствам и народам Кирибати, Науру и Тонга мира и процветания, а также всяческих успехов сейчас, когда они занимают свои места и принимают на себя обязательства в качестве государств - членов семьи наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Хочу заверить, что они могут полностью полагаться на поддержку и сотрудничество государств - членов Группы азиатских государств, поскольку мы все содействуем достижению общих целей в реализации идеалов мира, свободы, справедливости и социального развития для всех.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины, который сделает заявление от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-жа Топич (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от имени Группы восточноевропейских государств.

В начале своего выступления я хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с

избранием на пост Председателя пятьдесят четвертой сессии

Генеральной Ассамблеи. Мы выражаем свою признательность предыдущему Председателю, г-ну Дидьеру Опертти.

От имени Группы восточноевропейских государств для меня большая честь поздравить Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга в связи с их принятием в члены Организации Объединенных Наций. Я с удовлетворением приветствую резолюции Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которыми мы, члены Генеральной Ассамблеи, приняли в состав Организации Объединенных Наций трех новых государств-членов. Сегодня они подтверждают нашу приверженность Уставу Организации Объединенных Наций, где, в частности, говорится:

"Мы, народы Объединенных Наций, преисполненные решимости ... вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций ... решили объединить наши усилия для достижения этих целей".

Эти провидческие слова были написаны в 1945 году. Сегодня семья Организации Объединенных Наций не только разрослась, но и обогатилась в связи с принятием новых государств-членов. Организация Объединенных Наций вступает в новое тысячелетие расширенным составом. Мы, народы Организации Объединенных Наций, становимся таким образом более мощным механизмом обеспечения мира, процветания и справедливости, поощрения развития, защиты прав человека, а также реагирования на все другие глобальные проблемы XXI века.

Предполагается, что Организация Объединенных Наций обеспечит видение и руководство применительно к усилиям в области глобального социально-экономического развития.

Группа восточноевропейских государств, в состав которой входят различные страны, объединяемые схожими проблемами переходного периода, понимает необходимость решения социальных проблем, возникающих в результате глобализации. С принятием трех новых государств-членов, каждое из которых является малым островным развивающимся государством, мы отдаем

себе отчет в том, что необходимо принимать во внимание их особенности

и характерные черты. Учитывая, что хрупкая экология малых островных развивающихся государств особо уязвима перед лицом глобальных климатических изменений, повышения уровня моря и стихийных бедствий, глобальное партнерство, сформированное в ходе Встречи на высшем уровне "Планета Земля" - Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, - явилось лишь отправной точкой, но такой отправной точкой, на основе которой страны согласились работать сообща в интересах устойчивого развития - развития, которое способно удовлетворить конкретные потребности, не нанося при этом ущерба благополучию грядущих поколений в результате подрыва экологических ценностей.

Малые островные развивающиеся государства, такие, как Республика Кирибати, Республика Науру и Королевство Тонга, в основном воспринимаются как острова мечты. Однако все в большей степени их лазурные воды, коралловые рифы, лагуны и тропические леса подвергаются угрозе. Общества этих малых островных государств сталкиваются с проблемой повышения уровня жизни своего растущего населения и борются за выживание в сложных условиях глобальной экономики. При этом малые островные государства испытывают давление, оказываемое на их хрупкие экосистемы, которые находятся в числе их наиболее ценных ресурсов.

Мы надеемся, что принятие Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга в члены Организации Объединенных Наций откроет новые возможности для этих стран и их народов, с тем чтобы они могли испытать на себе не только издержки, но и блага глобализации.

Группа восточноевропейских государств надеется, что все мы, объединив наши усилия, сможем претворить в жизнь эти соображения, с тем чтобы создать лучший мир для всех народов - больших и малых.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Парагвая, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Паппалардо (Парагвай) (говорит по-испански): Делегация Парагвая, выступая от имени

Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, тепло приветствует Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии министра иностранных дел Республики Намибии Его Превосходительство г-на Тео-Бена Гурираба и желает ему всяческих успехов в его деятельности. Группа подтверждает свою готовность сотрудничать с ним в исполнении его высокой и сложной миссии.

Выступая от имени этой Группы, моя делегация хотела бы также поблагодарить уходящего Председателя министра иностранных дел Восточной Республики Уругвай Его Превосходительство г-на Дидьера Опертти за блестящее руководство работой Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят третьей сессии. Мы желаем ему всяческих успехов в будущей деятельности.

Делегации Парагвая оказана высокая честь выступить перед Ассамблеей от имени стран - членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна на открытии новой сессии Генеральной Ассамблеи на пороге нового тысячелетия. Это особо важный момент еще и потому, что мы отмечаем событие огромной важности: принятие в Организацию трех новых членов. Наша Группа передает самые теплые приветствия Республике Кирибати, Республике Науру и Королевству Тонга - трем новым государствам - членам Организации Объединенных Наций, относящимся к региону Азии и Тихого океана, - региону, который будет теперь лучше представлен в системе Организации Объединенных Наций.

От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я заявляю о нашей готовности сотрудничать со ними в решении тех задач, с которыми нам предстоит столкнуться в будущем. Важно подтвердить, что сейчас, после приема в Организацию этих трех новых членов, Организация становится более сильной и более универсальной, насчитывая теперь в своих рядах 188 государств-членов по сравнению с 51 государством на момент ее создания. С тех пор многое произошло, и мир сильно преобразился. Важно подчеркнуть необходимость того, чтобы наша Организация эффективно реагировала на вызовы, порождаемые новой моделью мировых отношений.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Исландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Ингольфссон (Исландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на этот пост и заверить Вас в полной поддержке Группы западноевропейских и других государств.

Для меня большая честь и привилегия выступать от имени этой Группы для того, чтобы поздравить и поприветствовать в качестве новых государств - членов Организации Объединенных Наций Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга. Я хотел бы выразить особое почтение представителям этих стран, которые присутствуют здесь в этот исторический для своих стран день.

Организация Объединенных Наций является поистине уникальной Организацией суверенных государств, базирующейся на принципах взаимного уважения и равенства всех членов, независимо от их географических масштабов или численности населения. Каждое новое государство - член Организации Объединенных Наций приносит на этот форум свои собственные исторические и культурные особенности, которые обогащают эту семью наций.

Три новых государства - члена Организации Объединенных Наций - малые островные развивающиеся государства, и их народы на протяжении веков сталкивались со сложными проблемами в борьбе со стихийными бедствиями. Сегодня, будучи полноправными членами Организации Объединенных Наций, они несут ответственность за содействие поддержанию и упрочению принципов Устава. Мы не сомневаемся в том, что эти новые государства-члены примут активное участие в укреплении южно-тихоокеанского направления в работе нашей Организации и в то же время обеспечат более безопасное и процветающее будущее для своих народов.

Мы - члены Группы западноевропейских и других государств - надеемся на установление тесных рабочих взаимоотношений и дружественных

связей с представителями Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов - принимающей страны.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени принимающей страны я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать Вам успехов в исполнении Ваших новых обязанностей. Мы выражаем теплую благодарность и глубокую признательность уходящему Председателю г-ну Дидьеру Опертти за прекрасную работу. Мы благодарны вам обоим за вашу готовность пойти на жертвы, необходимые для выполнения высоких требований, предъявляемых к посту Председателя.

В своем качестве представителя принимающей страны я хотел бы тепло поздравить Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга с вступлением в члены Организации Объединенных Наций в этот исторический день.

Принятие Генеральной Ассамблеей резолюций о приеме этих государств в члены Организации Объединенных Наций свидетельствует о признании их суверенитета, независимости и готовности занять место в сообществе государств.

Мы с нетерпением ожидаем возможности работать вместе с представителями Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга, которые, как я верю, привнесут свежую струю в работу Организации. Тонга уже играет конструктивную роль, предоставляя воинские контингенты для региональных операций по поддержанию мира в Бугенвиле, в то время как Кирибати и Науру поддерживают региональную безопасность и миротворческие усилия. От их участия в деятельности Организации Объединенных Наций выиграют все государства-члены в период, когда мы добиваемся приближения целей мирного и процветающего международного сообщества.

Вновь от имени Соединенных Штатов как принимающей страны я хотел бы передать президентам Тито, Харрису и королю Тауфа'ахау Тупоу IV; их делегациям, присутствующим сегодня здесь с нами, и всем людям Кирибати, Науру и

Тонга наше самое теплое приветствие в связи с вступлением в Организацию Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Федеративных Штатов Микронезии, который выступит от имени членов Южно-тихоокеанского форума.

Г-н Сигра (Федеративные Штаты Микронезии) (говорит по-английски): Делегации Федеративных Штатов Микронезии оказана высокая честь выступить в этом органе в своем качестве Председателя Южно-тихоокеанского форума, который объединяет 16 государств-членов. В частности, я выступаю здесь от имени 10 государств - членов Форума, которые являются также членами Организации Объединенных Наций: Австралии; Республики Острова Фиджи; Республики Маршалловы Острова; Новой Зеландии; Палау; Папуа-Новой Гвинеи; Соломоновых Островов; Самоа; Вануату и моей собственной страны, Федеративных Штатов Микронезии.

Г-н Председатель, прежде всего от имени Южно-тихоокеанского форума и от себя лично я хотел бы выразить то чувство радостного ожидания, которое породило Ваше избрание на пост Председателя сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш опыт и Ваши качества руководителя сделали Вас самой оптимальной кандидатурой для обеспечения критически важного руководства, которое позволит Ассамблее эффективно рассматривать многие вопросы, стоящие перед Организацией на заре нового тысячелетия. Мы поздравляем Вас и желаем Вам всего наилучшего.

На открытии этой сессии мы наблюдаем историческое событие. Сегодня еще три страны были приняты в члены этой великой Организации. Все эти три страны являются членами Южно-тихоокеанского форума. Таким образом вместе с нашими тихоокеанскими коллегами по этому Форуму мы присоединяемся к другим предыдущим ораторам и передаем поздравления нашим братским странам - Республике Кирибати, Республике Науру и Королевству Тонга - в момент, когда они вместе успешно делают этот долгожданный шаг, становясь членами Организации. Мы испытываем удовлетворение и разделяем с ними чувство радости и свершения в этот исторический день.

Я хотел бы официально выразить искреннюю признательность стран Южно-тихоокеанского форума в связи с принятыми Советом Безопасности решениями рекомендовать принять в члены Организации Объединенных Наций Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга.

Конечно, с моей стороны было бы упущением, если бы я не выразил искренней признательности каждому из многочисленных членов этой Организации, которые присоединились к числу авторов трех резолюций. Поддержка со стороны всех членов Организации вступления в нее трех стран, как мы надеемся, послужит вдохновением и поощрит других как внутри нашего Тихоокеанского региона, так и в других регионах следовать этому примеру и вступать в члены Организации, приближая тем самым достижение конечной цели универсальности.

Принятие в члены Организации трех тихоокеанских островных государств является новым свидетельством значения, которое наш регион придает Организации Объединенных Наций. Мы вступаем в Организацию Объединенных Наций, привлеченные благородными идеалами, которые воплощает этот орган: мир и процветание для всех. В этой связи вступление трех новых государств-членов из Тихоокеанского региона представляется значительным событием. Для таких малых островных государств, как Кирибати, Науру и Тонга, как и для большинства членов Южно-тихоокеанского форума, вступление в Организацию Объединенных Наций действительно означает принесение в жертву значительной части скудных ресурсов. Однако мы приняли решение о том, что мы не можем больше оставаться просто сторонними наблюдателями. Небольшие размеры наших тихоокеанских островов и наше отдаленное местонахождение и изоляция не ограждают нас от воздействия решений, принимаемых в других районах мира. Мы должны участвовать вместе с остальными членами международного сообщества в процессах поиска решений. Таким образом мы вступаем в эту Организацию, исходя частично из реализации нашего общего пожелания вносить конструктивный посильный вклад в работу этого органа.

Я хотел бы вновь сказать о той радости и робости, которые мы испытываем, получив разрешение выступить по этому случаю. Моя

делегация и другие делегации Южно-тихоокеанского форума серьезно относятся к ответственности членства в Организации. Хотя мы и малые государства, мы искренне надеемся, что голос наших малых стран завоюет уважение в будущем.

Председатель (говорит по-английски): Я представляю слово представителю Израиля.

Г-н Джейкоб (Израиль) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку моя делегация выступает впервые, я хотел бы поздравить Вас с Вашим избранием. Мы уверены, что Вы блестяще выполните свои обязанности. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить Вашего предшественника, г-на Дидьера Опертти, с тем, как образцово он выполнил свои обязанности.

Израиль тепло приветствует принятие Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга в Организацию Объединенных Наций. По-прежнему хорошо помня день нашего собственного вступления в Организацию Объединенных Наций, мы, в Израиле, присоединяемся к празднованию этого важного события. Сегодняшнее событие показывает, что семья государств ценит тот уникальный вклад, который эти молодые государства внесут в международное сообщество.

Европейский французский философ Эмманюэль Левинас, еврей по происхождению, заявил, что любое образование становится в действительности завершенным, когда оно присоединяется к другим. Как участники принятия решений и рассмотрения дилемм международного сообщества эти молодые государства достигли этой исторической вехи.

Поскольку мы сами только недавно присоединились к этой семье наций после многолетнего стремления к этому, мы, в Израиле, испытываем особую солидарность в этой связи. По сути, наши связи с государствами бассейна Тихого океана являются глубокими, прочным и давними. Мы желаем народам Республики Кирибати, Республики Науру и Королевства Тонга всяческих успехов и процветания и с нетерпением ждем, когда они будут в полной мере и активно участвовать в работе Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): В прениях по этому пункту выступил последний оратор.

Выступление президента Республики Кирибати г-на Тебуроро Тито

Председатель (говорит по-английски): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Республики Кирибати.

Президента Республики Кирибати г-на Тебуроро Тито сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я рад приветствовать президента Республики Кирибати Его Превосходительство г-на Тебуроро Тито и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Тито (говорит по-английски): Г-н Председатель, я присоединяюсь к другим ораторам в выражении Вам поздравлений по случаю избрания на этот высокий пост и желаю Вам всех успехов.

От имени правительства и народа Кирибати я хотел бы выразить самую искреннюю благодарность и признательность всем за принятие Кирибати в члены Организации Объединенных Наций в качестве ее 186-го члена. Это - историческое событие для нашего народа, момент, которого он напряженно ждал в течение последних 20 лет. Вся нация ликует и празднует в этот момент, когда Кирибати занимает свое "boti" (место) в этой всемирной "maneaba" (организации). От имени народа Кирибати я хотел бы выразить нашу искреннюю благодарность Председателю и членам Совета Безопасности за связанную с нашим приемом рекомендацию Генеральной Ассамблее. Я также хочу выразить признательность Генеральной Ассамблее и, в частности, председателям пяти региональных групп, а именно, африканских государств, азиатских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна, западноевропейских и других государств, а также послу Соединенных Штатов, послу Федеративных Штатов Микронезии, который является Председателем Форума, и послу Израиля. Я благодарю всех за их приветствия и добрые пожелания.

Я с особым удовлетворением хочу поздравить наших соседей и друзей по Тихоокеанскому региону - президента Республики Науру Рене Харриса и министра иностранных дел и обороны Королевства Тонго принца Улукалалу Лаваки Ату. Я очень рад тому, что растет число представленных в Организации Объединенных Наций стран Тихоокеанского региона и, кто знает, может быть в скором времени мы создадим в этой великой Организации свою собственную группу тихоокеанских государств.

Отмечая величие этой Организации, я хотел бы воздать должное основателям этого мирового форума за их замечательную инициативу, а также тем, кто содействовал развитию и систематической адаптации Организации Объединенных Наций к постоянным переменам. Подобно некоторым другим членам Организации Объединенных Наций, Кирибати, испытав на своем собственном опыте воздействие конфликтов или деятельности других стран в качестве невинной жертвы, воздает должное благородному видению и дальновидности ее основателей, которые были преисполнены решимости построить лучший мир для всех. Не приходится и говорить о том, что происходящий сегодня в мире прогресс, в условиях которого исчезают условия для непонимания и расширяются возможности для достижений в области экономики и техники, является убедительным подтверждением того, что Организация Объединенных Наций продолжает предпринимать успешные усилия.

Около двух месяцев назад мы отмечали двадцатую годовщину нашей независимости. Это событие ознаменовало два десятилетия нашей государственности, которая стала результатом обретения нами независимости после 87 лет существования в качестве протектората Великобритании. Эта годовщина также стала символом нашей государственной зрелости, и мы считаем, что произошедшее сегодня событие является новым подтверждением этой зрелости.

Наше вступление в члены Организации Объединенных Наций сегодня отражает наше будущее направление развития государства, которое готово к активному участию в международной жизни. Являясь малым островным государством, наша страна хорошо понимает, что наши собственные обязанности и усилия по выживанию и развитию в качестве государства будут всегда

зависеть от событий, происходящих в окружающем нас мире в такой степени, что даже незначительные колебания в мировой экономике могут обрушить огромную приливную волну на нашу малую и уязвимую экономику. В равной степени некоторые стратегии международных финансовых институтов могут легко разрушить многие наши планы в области развития. Даже несущественного нарушения равновесия атмосферной среды в результате деятельности других стран вполне достаточно для того, чтобы вызвать исключительно сильные приливы, которые приведут к затоплению значительных низколежащих районов наших островов, расположенных на коралловых атоллах, и тем самым уничтожат сам источник средств к существованию нашего народа и государства.

Другая серьезная проблема, в связи с которой Кирибати выражает свою озабоченность, связана с различными подходами к таким концепциям, как

глобализация, приватизация, свобода торговли и тому подобное. Развитые в промышленном отношении страны настаивают на том, что либерализация торговли и иностранные инвестиции являются решением проблем развивающихся стран. Нам не раз советовали принять стратегии, которые будут направлены на поощрение крупных многонациональных иностранных компаний к размещению капиталов в наших соответствующих странах в целях повышения уровня жизни народов и, что более важно, создавать возможность для ускорения процесса развития. К сожалению, большинство международных органов, на которые мы рассчитываем в плане получения существенной помощи на цели развития, склонны считать, что вышеупомянутые решения подходят всем нам. К сожалению, не проводится анализ основных причин наших проблем в области развития, но, несмотря на это, мы получаем достаточно рецептов для исправления недостатков, благодаря которым иностранные субъекты смогут в долгосрочной перспективе установить контроль над нашей экономикой и лишить нас возможности принимать решения, оказывающие воздействие на страны и народы. Я несколько скептически отношусь к концепции одинаковых исходных условий и считаю, что навязывание малыми государствам принципов глобализации, приватизации и свободной торговли напоминает ситуацию с акулами, которые стремятся проникнуть в небольшую лагуну, где обитают малые рыбы, заверяя их в том, что они будут сотрудничать с ними и содействовать им в решении всех их проблем. Это наше искреннее представление и мы покорно просим исправить нас, если мы каким-то образом неправильно поняли намерения наших братьев и сестер из развитых стран.

В этой связи мы хотели бы просить этот орган и другие международные органы с большим пониманием относиться к необходимости принятия более сбалансированного подхода. Мы считаем, что по мере приближения человечества к новому тысячелетию с большими надеждами на свободу, мир и процветание, все более острой становится необходимость в более демократичном и консультативном подходе и в превращении Организации Объединенных Наций в более активный орган, с тем чтобы добиться дальнейшего прогресса в деле достижения общих целей развития и устранить общие угрозы для международного мира и глобальной окружающей среды.

Что касается вопроса устойчивого развития, то я с удовлетворением отмечаю, что через несколько дней в этом органе будет проходить специальная сессия в целях обсуждения вопросов, связанных с малыми островными развивающимися государствами, и обзора хода осуществления Барбадосской программы действий. По моему мнению, это шаг в верном направлении. Он позволит Организации Объединенных Наций добиться равновесия, к которому стремятся все государства-члены. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить международное сообщество за то, что оно проявляет участие к судьбе более уязвимых членов Организации Объединенных Наций, которые оказались в менее благоприятном положении.

Очевидно, что эти вопросы невозможно решить в одночасье, и я верю, что благодаря искренней приверженности и сотрудничеству этот орган в конечном итоге справится с ними. Мы с нетерпением ожидаем занять свое место, чтобы вносить свой вклад в деятельность этой всемирной Организации и принимать участие в определении направлений развития международных отношений, которые будут оказывать воздействие на экономику наших стран и благополучие наших народов.

Я также верю, что сообщество Объединенных Наций и впредь будет отстаивать и высоко ценить благородные принципы и ценности, которые занимали главное место в мечтах тех, кто создавал эту великую Организацию и разработывал Устав Организации Объединенных Наций более 50 лет назад. Мы искренне надеемся, что, вступая в члены Организации Объединенных Наций и в ряды международного сообщества, мы будем вносить свой, хотя и очень скромный, вклад в повышение уровня жизни всех народов и создание лучшего будущего на нашей планете для будущих поколений. Да благословит Господь Организацию Объединенных Наций и ниспошлет любовь, мир и процветание всем народам мира.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Кирибати за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Кирибати г-на Тебуроро Тито сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Науру Достопочтенного Рене Харриса

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Науру.

Президента Республики Науру Достопочтенного Рене Харриса сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-английски): Я с большим удовольствием приветствую президента Республики Науру Его Превосходительство Достопочтенного Рене Харриса и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Харрис (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы от всего сердца поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на сегодняшнем дневном заседании.

От имени народа Науру я хочу передать членам Ассамблеи наши теплые дружественные пожелания, или как мы говорим в Науру: "Ekaṁawir omo".

Тридцать два года назад Науру впервые выступала в Совете по Опеке Организации Объединенных Наций и призвала его рекомендовать Генеральной Ассамблее прервать действие Соглашения об опеке в отношении Науру 31 января 1968 года. В ходе нашей борьбы за независимость народ Науру осознал, что лишь благодаря Организации Объединенных Наций может быть успешно осуществлено его право на самоопределение на основе применения принципов универсальности и равенства между государствами. С тех пор Науру продолжает развивать свои полезные отношения с этим органом, являясь членом ряда специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Хотя население нашей страны является немногочисленным, и наша территория относительно мала, мы всегда благодарны Богу за его доброту к нам. Это находит отражение в нашем национальном гербе, посредством которого мы провозглашаем идею о том, что за какое бы дело мы не брались, мы будем выполнять его прежде всего согласно воле Божьей.

В течение последних лет мы обеспокоены событиями, которые, как нам кажется, происходят не по воле Божьей, а в результате действий человека. Являясь островным государством, мы очень обеспокоены угрозой, которую представляет собой для устойчивого экономического развития Науру чрезмерная ловля рыбных ресурсов более крупными отдаленными странами, которые ведут экспедиционный рыбный промысел. Выбросы парниковых газов и безжалостное уничтожение окружающей среды, которые осуществляются во имя экономического развития, влекут за собой крайне негативные изменения в мире, в котором мы живем. Хотя экономические преимущества глобальной индустриализации в основном не коснулись Науру, она в первую очередь, вызывая глобальные изменения климата, оказывает разрушительное воздействие на малые и крайне уязвимые островные государства, такие, как Науру.

В новом тысячелетии эти изменения приведут к обострению колоссальной угрозы для самого существования малых островных государств, подобных Науру, и для самого выживания целой островной культуры, существующей, например, у народа Науру.

Мы считаем, что только в Организации Объединенных Наций наиболее отчетливо будет услышан наш призыв к обеспечению равенства в международных отношениях. Мы убеждены в том, что не существует более высокого форума, который сможет обеспечить безопасность на этой планете, чем Организация Объединенных Наций. Наша вера подкрепляется убежденностью в том, что мы не можем обратиться со столь важным призывом ни к кому, кроме Организации Объединенных Наций, а именно: обеспечить наше право на создание такой Науру, которую нынешние и будущие поколения ее жителей смогут и впредь с гордостью называть своей родиной.

Нам всем сегодня предоставлена большая честь занять надлежащее место в сообществе наций. Мы поздравляем наших соседей по Тихоокеанскому региону Республику Кирибати и Королевство Тонга, которые вступают в члены этой Организации и тем самым укрепят позицию малых островных развивающихся государств.

Содружество государств Тихоокеанского региона, которые входят в состав Южно-

тихоокеанского форума, является исключительно мирным сообществом, но перед нами стоят многочисленные

проблемы в области развития. В некоторой степени эти проблемы объясняются отсутствием развитой экономики, отдаленностью от крупных рынков, экологической уязвимостью и нехваткой ресурсов. Помимо этого, являясь самым малым государством - членом Организации Объединенных Наций как с точки зрения территории, так и численности населения, одной из крупнейших задач Науру является восстановление 75 процентов площади острова, где разрабатывались месторождения фосфатов, главного природного ископаемого Науру. Осознавая неизбежность истощения этих природных запасов, Науру была бы признательна международному сообществу за помощь в решении двойной задачи диверсификации экономики и физической реабилитации. Кроме этого, Науру не может не заявить о своей растущей обеспокоенности в связи угрозами для мира, в условиях которого мы длительное время живем в Тихоокеанском регионе. Исходя из существующих тенденций, любая угроза для мирного сосуществования между народами требует решительных, хотя и осторожных действий со стороны международного сообщества.

Собственно говоря, Науру не может не обратить внимание на то, что в современной международной экономике сложные задачи, возникающие перед малыми островными странами, охватывают экономические, политические аспекты и все в большей степени проблемы, связанные с безопасностью. Еще более важное значение приобретает необходимость включения принципа равенства между всеми странами, большими и малыми, развитыми и развивающимися, в качестве неотъемлемой части процесса формирования более эффективной и равноправной Организации Объединенных Наций в новом тысячелетии. Поэтому перед Организацией Объединенных Наций стоят уникальные задачи, для решения которых ей необходимо найти новаторские решения, которые в основном будут определяться общими интересами в достижении мира и прогресса для всего человечества.

Отец нашей нации и первый президент Науру сэр Хаммер Деробурт заявил в конце своего выступления в Совете по Опеке в 1967 году на своем уникальном языке науру следующее:

(говорит на языке науру: текст на английском языке представлен делегацией)

"Я благодарю вас за помощь, оказанную Науру, и мы хотели бы пожелать вашей организации благоденствия и успехов в работе, которую она выполняет, и в ее усилиях на благо всего мира".

(говорит по-английски)

Вот уже на протяжении 31 года мы, народ Науру, пользуемся плодами независимости и суверенитета Республики Науру. Мы, народ Науру, готовы сейчас играть свою роль в семье Организации Объединенных Наций. Я благодарю вас. Господи, благослови Организацию Объединенных Наций!

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Науру за заявление, с которым он только что выступил.

Г-на Рене Харриса, Президента Республики Науру, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я с удовольствием приглашаю министра иностранных дел и обороны Королевства Тонга Его Королевское высочество принца Улукалалу Лаваку Ату выступить перед Ассамблеей.

Принц Улукалала Лавака Ата (Тонга) (говорит по-английски): Я поздравляю Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя, позвольте мне заверить Вас в поддержке со стороны Тонги в Вашей будущей деятельности.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить страны, которые являются нашими спонсорами.

Я имею честь выступить от имени Королевства Тонги и хотел бы выразить нашу признательность за заявления, с которыми выступили посол Легваила - от имени Группы африканских государств; посол Вурал - от имени Группы азиатских государств; посол Топич - от имени Группы восточноевропейских государств; г-н Паппалардо - от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна; посол Ингольфссон - от имени Группы западноевропейских и других государств; посол Берли - от имени принимающей страны;

посол Сиграх - от имени Южно-тихоокеанского форума; посол Джейкоб - от имени Израиля. Все они поздравили Тонгу с принятием в члены Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также выразить признательность от имени Королевства Генеральной Ассамблее за положительное рассмотрение его заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций, которое проходило здесь, в этом зале. Все это придает особую значимость этому событию, поскольку мы пускаемся в путь вместе с нашими двумя другими тихоокеанскими соседями - Науру и Кирибати.

Наша страна - самое последнее королевство в тихоокеанском регионе с небольшим по численности, но одаренным населением. Наш путь подобен тому, который прошли наши тихоокеанские соседи: много лет назад наши праотцы пересекли водные просторы Тихого океана и создали поселения на разбросанных в нем островах. Кульминацией этих усилий стало вступление Тонги в Сообщество Наций 4 июня 1970 года. В тот день мы стали членами Сообщества Наций и присоединились к целому ряду договоров и конвенций, заключенных в рамках нескольких официальных договоренностей прошлых лет. Вскоре мы подписали первую Ломейскую конвенцию, которую заключили между собой ряд африканских, карибских и тихоокеанских государств и Европейский союз. Фактически мы также подписали три других Ломейских конвенции, и сейчас мы вместе с нашими африканскими, карибскими и тихоокеанскими партнерами вступили в переговоры с Европейским союзом относительно возможного заключения еще одной договоренности.

Начиная с 1970 года мы являемся полноправным и активным членом почти всех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в деятельности которых находит отражение наша сфокусированность на секторальной приоритизации. Однако пришло время, когда нам нужно занять более инициативную позицию и играть более активную роль на самом высоком уровне и тем самым расширить масштабы своей деятельности и повысить свой авторитет на международной арене. Поэтому Королевство торжественно отмечает свой прием в члены Организации Объединенных Наций.

Наше членство в Организации Объединенных Наций позволяет нам укреплять уже существующие официальные отношения между Тонгой и некоторыми членами Организации, обеспечивая для нас в то же время возможности для укрепления, развития и упрочения вновь установленных отношений с другими членами мирового сообщества - Организации Объединенных Наций. Мы обязуемся выполнять свои обязанности и обязательства, и мы также признаем, что наше членство неизменно приносит и свои плоды. Поэтому мы стремимся крепить дружбу с государствами - членами Организации Объединенных Наций и провозглашаем приверженность господству права.

Что касается региональных отношений, то мы по-прежнему солидарны с нашими тихоокеанскими соседями в интересующих нас всех вопросах, касающихся, в частности, сохранения и охраны нашей окружающей среды, разумного использования и сохранения наших общих ресурсов Мирового океана и устойчивого экономического развития наших островов.

Будучи малым островным государством, мы признаем, что эффективное экономическое развитие на устойчивой основе будет осуществляться не без трудностей ввиду нашей сильной уязвимости, обусловленной, с одной стороны, природными факторами, а с другой - изменчивым характером рыночных сил вдали от наших берегов.

В наших усилиях по развитию экономики мы с успехом опирались на помощь международного сообщества в рамках двусторонних и многосторонних программ, а также использовали ресурсы, предоставленные нашими гражданами, живущими за границей. Эти усилия подкреплялись также тонко продуманной экономической политикой, которая время от времени меняется как это и должно быть, с учетом новых глобальных экономических отношений, а также внутренних реальностей.

Тем не менее история научила нас тому, что ценности развития наших людских ресурсов и ценности сохранения нашей культуры и наших традиций зиждятся на уважении достоинства человека в самих наших обществах. Эти ценности принимаются во внимание при проведении политики

экономического развития, что позволяет нам оставаться активными и независимыми. Мы знаем о том, что мы не одиноки и что наш опыт разделяют страны нашего региона. Поэтому было бы целесообразно, чтобы вопросы, затрагивающие малые островные развивающиеся государства и сказывающиеся на жизни наших народов, были рассмотрены Генеральной Ассамблеей на специальной сессии по малым островным развивающимся государствам. Мы привержены этому процессу и признаем, что взаимопонимание и сотрудничество всех государств имеет важнейшее значение для достижения существенных результатов с целью удовлетворения чаяний наших народов.

В нашем заявлении с просьбой о принятии в члены Организации Объединенных Наций от имени правительства Королевства Тонга я обязался признать принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и заявил о нашей твердой приверженности выполнению провозглашенных в нем обязанностей и обязательств. Сегодня я вновь подтверждаю эти обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций.

Наконец, я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его руководство Организацией и постоянные усилия по укреплению и активизации ее деятельности с целью повышения ее эффективности в решении задач новой эпохи. Мы желаем ему всяческих успехов и будем стремиться содействовать начатым им усилиям.

Я признателен Вам, г-н Председатель, за Ваше терпение, и я желаю государствам-членам успехов в работе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и предстоящей специальной сессии по малым островным развивающимся государствам.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел и обороны Королевства Тонги за его заявление.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.